



اُكُوشُوبِي قَلَد Ukwishuubi galad

- 01 ابرام اَشْشَدِّقْ تَمُونُوهُ اَشْشَدِّقْ هَوْلَابِ اِبِيرِي دُور، اُكُواسَنَةُ مَسِي دِهَاي لُويَايْتِ «اُنِي اُكُواسَنَةُ وَالْيَاوُ؛ بَرُوكْ اُنِي اُنْدِييْتِ تُونَةُ دَنَائِيكُوهُ، كَسُو هُوبِ شِبُوتِ سَكْتِييِيكْ،
- 01 Abraam ashshadhig tamuunwa ashshadhig hawlaab iibriyi door, Ukwaasana masi dehaay lawiyaayt «Ani Ukwaasana W'alyaabu; baruuk ani andiyeet toona dan'iyekwa, kassoohoob shiboot saktiniyeek,
- 02 اُنِي بَرِييُوكْ قَتِيْبَ قَلَدِ اَبِكْ اُنْدِي، يَا رِيكْ وَتَيْتِ قُودَسِي اُنْدِي» - اِدِي.
- 02 Ani bariiyook geeb galad abik andi, y'areek winneet gudsi andi.» idi.
- 03 ابرام اِنْفِيرِيْسِ دِهَاي ثِيْبِيَّةُ؛ اُكُواسَنَةُ اَرِي بَرِييُوه دِهَاي،
- 03 Abraam eefiirees dehaay dhibiya; Ukwaasana aree bariiyooch dehaay,
- 04 «بَرُوكْ قُودَاتِ قَبِيْلَاتِي اِبَابَةِ اِيكْتِي تَنْدِيَّةُ؛ اُونِ بَرُوه اُنِيْبِ اِقْلَدِ بَرِييُوكْ قَتِيُو.
- 04 «Baruuk gwidaat gabiilaati ibaaba iikti tindiya; uun baruuh aniib igalad bariiyook geebu.
- 05 بَرُوكْ شَاوْتِي ابرام اِنُوسِمِ كِتْدِيَّةُ؛ لَاكِيْنِ اِبْرَاهِيْمِ اِنُيُودِ تَنْدِيَّةُ. اُنِي قُودَاتِ قَبِيْلَاتِي بَابَةِ اُكُواسِ هُوكْتِي.
- 05 Baruuk shaawti Abraam ituusim kitdiya; laakiin Ibraahiim ittiyuud tindiya. Ani gwidaat gabiilaati baaba akwaas hooka.
- 06 اُنِي بَرُوكْ وَتَيْتِ قُودَةَ فِرَايِ اِبْرِيْبِ اِيكُوسِ اُنْدِي هُوكْتِي، بَرِيْسُوكْ قُودَةَ دِهَيِ اِدِي اُنْدِي، يَهْدُ اُنِ بَرِييُوكْ يَا رِي اِيكْتِيْنِ اِيْدِنَتِي.
- 06 Ani barook winneet gwida firay ibariib iikwas andi hooka, bariisook gwida dehay iid'a andi, yhad'a han bariiyek y'aree iikatiin iyadna.
- 07 اُنِيْبِ اِقْلَدِ دُورِ هُنِ بَايَايِ؛ بَرُوكُوهُ اُنْيِيُوهُ، بَرِييُوكْ هَرَايِ يَا رِييُنِيكْ اَرُوهُ اُنْيِيُوهُ اِنْتِكِيْنِ اِقْلَدِ اِيكْتِي اِنْدِي. اُنِي بَرِييُوكْ اُنْكُونَتِي اَكْتِي يَا رِييُنِيكْ اَرُوهُ اُنْكُونَتِي اَكْتِي.
- 07 Aniib igalad door han baayaay; barookwa aneebwa, bariiyook har'ii y'areeyeek arwa aneebwa ibitkeen igalad iikati indi. Ani bariiyook Ankwana akati y'areeyeek ara Ankwana akati.
- 08 وَهَاشِ هَلَّانِ بَرُوكْ هُوِي قَرِيْبَابِ تِكْتِيَّةِ كَسُوهُ اِكْنَانِي هَاشِ؛ بَرُوكُوهُ يَا رِييُنِيكْ اَرُوهُ جَبَايُوكْتِي، اُنِي بَرِييُوه اُنْكُونَتِي اِيكْتِي اُنْدِي» - اِدِي.
- 08 Whaash hallaan baruuk hooy girbaab tikatiya kassooh Ikan'aani haash; barookwa y'areeyeek arwa jab'aayookna, ani bareeyooch Ankwana iikti andi.» idi.
- 09 مَسِي اُكُواسَنَةِ اِبْرَاهِيْمِي دِهَاي «بَرُوكْ اُنِيْبِ اِقْلَدِ دَايِيْبِ دِيْبِيَّةُ، بَرُوكُوهُ يَا رِييُنِيكْ اَرُوهُ هَرَايِ يَأِيْنِ اَوْتَاسُوهُ اُنِيْبِ اِقْلَدِ دَايِيْبِ كَلْيُوَانَتِي.
- 09 Masi Ukwaasana Ibraahimii dehaay «Baruuk aniib igalad daayiib dibiya, baruukwa y'areeyeek arwa har'ii y'een ootaaswa aniib igalad daayiib kalewaana.
- 10 اُونِ بَرُوه اُنِيْبِ اِقْلَدِ بَرُوكُوهُ يَا رِيكْ هَرَاوُكْ يَأِيْنُوهُ دَايِيْبِ اِيكْتِي كَلْيُوَانِ: كَسَاهِ اِرْبَابَةِ بَرِيْسُوكْتِي اِيكِي اِنْكُوشِيْبِنَتِي.
- 10 Uun baruuh aniib igalad barookwa y'areek har'ook y'eenwa daayiib abikna kalewaana: kassaah irabaaba bareesookna ibakii itkwashiibna.
- 11 بَرَاكِ اِيكِي تِتْكُوشِيْبِنَتِي، اُونِ بَرُوه اَرِي اِقْلَدِيْتِ اَلَامَتِي اِيكْتِيْنِ.
- 11 Baraak ibakii titkwashiibna, uun baruuh aree igaladiit alaama iikatiin.

12 كَسُوهُ إِدْمَانُ هَرَاوِكَ يَأْتِنُ أُوْتَاَسُ؛ يَأْرُ إِدْبَلُوِيَّةَ أُسْمِيَّيْ
إِمْبَا إِتْفَرِيْنَةَ هَرَايْ إِبْكِيْ إِتْكَوْشِيْبِيْنَةَ. أُنْ بَرِيْيُوْكَ أَدْهِيْبُ إِتْفَرِيْنِ
هَنْ إِتْكَوْشِيْبِيْنَةَ، تَرَّعْ إِكْشِيْبِيَّةَ دِلْبَابِ نِكْتِيْنَةَ هَنْ إِتْكَوْشِيْبِيْنَةَ.

13 أَقْوِيُوْكَ فَرَايْ إِكْتِيْنِيْكُوَّةَ، إِفْرَشِيْ دِلْبَابِ نِكْتِيْنِيْكُوَّةَ، كَسَاَهْ
لَاْدِمُ إِتْكَوْشِيْبِيْنَةَ. أُنِيْبُ إِقْلَدُ إِتْشَرِيُوْكَتَةَ دِيْمَابِ دَايِيْبِيْنَةَ.

14 كَسُوهُ رَبَايِيْ كُوْشَابِ بَاكَايْ؛ إِقْلَدُ إِكْتَاْ أَكَايْ بَرُوْهُ هَنْ
أُدْهِيْبِيْسُوْهُ إِكْتَاْ إِنْدِيْنَةَ.» إِدِيْنَةَ.

15 أَكُوْأَسَنَةَ إِبْرَاهِيْمِيْ دَهَايْ مَسِيْ «تُنْتَكُوْكَ سَارَايْ
شَاوْتِيْ سَارَايْ إِيَادِ كِتْدِيَّةِ؛ أُوْسْمُوْهُ سَارَةَ إِتْيُوْدُ إِنْدِيْنَةَ.

16 أُنِيْ بَتُوْهُ إِيْدَهْرُ أُنْدِيْ، بَرُوْكَ أُوْنْتَاْ أُوْرُ هُوِيْ إِفَارِ
تِنْدِيَّةِ. فُوْدَةَ دَهْيِيْتِ دِيْتِ إِيْكْتِيْ تِنْدِيْنَةَ. يَهْدَاْ بِيْيِيْسُوْهُ إِتْفَرَاْ
إِيْدِنْتَةَ.» إِدِيْنَةَ.

17 إِبْرَاهِيْمُ إِفِيْرِيْسُ دَهَايْ تُبِيَّةِ؛ وَنِيْتِ إِفَايْدِ «شَيْبِ
هُوْلَابِ إِيْرِيْ تَكْ أُوْرُ فَرِّيْ هَنْ؟ سَارَةَ أَشْدَقْ تَمُوْنُ هُوْلَةَ
بَرِيْيِيْ أُوْرُ فَرِّيْ هَنْ؟» إِدِيْنَةَ.

18 إِبْرَاهِيْمُ أَكُوْأَسَنَايْ دَهَايْ «بَرُوْكَ إِسْمَايِلِ أُوْبَهَاتِ دَهُوْنِ
دَهْرَابِ تِيْكْتِيْيِيْكِ هِيْسَكَاتِ كِتِّيْ هَنْ؟» إِدِيْنَةَ.

19 أَكُوْأَسَنَةَ أُرِيْ «أُوْوَهْ بَكُوْ، لَاكِيْنُ تُنْتَكُوْكَ سَارَةَ أُوْرُ
دَهْوُكَ إِفَارِ تِنْدِيْنَةَ. وَأُوْرُ إِسْهَاقِ إِيْسِمِ تِنْدِيَّةِ. أُنِيْبُ إِقْلَدُ قِيْبِ
إِيْفِيْ، بَرِيْيِيْهِ يَأْرَةَ أَرَةَ قِيْبِ هَنْ إِيْفِيْ.

20 لَاكِيْنُ إِسْمَايِلِ إِيْدَهْرُ أُنْدِيْ، بَرِيْيِيْنِكِ إِيْبَهْلِيْ هَنْ أَمَاْسُوْ؛
فُوْدَةَ فَرَايْ بَاأَدْقُوِيْبِ إِيْيَاوُ أُنْدِيْ. بَرُوْهُ تَمْنَةَ مَلُوْبِ هَدَايَةَ بَابَةَ
إِيْكْتِيْ إِنْدِيْنَةَ. بَرِيْيِيْهِ إِنْذُوَّةَ أَكْرَةَ دَهْيِيْ إِيْكُوْسِيْ أُنْدِيْنَةَ.

21 لَاكِيْنُ إِقْلَدِيْ سَارَةَ وَهُوْلُ أُوْنْتَاْ يَأِيْنِيْبِ فَرِيْيِيْبِ إِسْهَاقِيْ
قِيْبِ إِيْنِكُوْكَوْ أُنْدِيْنَةَ.» إِدِيْنَةَ.

22 أَكُوْأَسَنَةَ إِبْرَاهِيْمِيْ قِيْبِ إِيْبَهْلِيْ فَايْسِيَايْتِ هَرَايْ، يَأِشْ
هُوِيْ قِيْيِيَّةِ.

23 بِيْتِ تُوْيِيْنِ إِبْرَاهِيْمِ وَأُوْرُوسِ إِسْمَايِلُوَّةَ، كَسِيْهِ إِرْبَابَةَ
بَلِيْنِ أَقْوِيُوْسِ فَرَايْ إِيْكْتِيْنُوَّةَ، إِمْهَلْقَايِيْ دِلْبَةَ أَهَابِ إِيْكْتِيْنِيْبُوَّةَ؛
أَكُوْأَسَنَةَ سُوْيِيْنِيْتِ تُوْنَاتِيْتِ كَسِيْهِ إِكُوْأَشِبِ.

24 إِبْرَاهِيْمُ إِكُوْشِيْبِيْ دُوْرُ أَشْدَقْ تَمُوْنُوَّةَ أَشْدَقْ هُوْلَةَ إِيْبِرِيْ.

12 Kassooh idamaan har'ook y'een uutaas; y'ar idabalooya asimhay imb'i itfariina har'ii ibakii itkwashiibna. Aan bariiyook udehayiib itfariin han itkwashiibna, tari ikishiya dilbaab tikatiina han itkwashiibna.

13 Ugawiyook faray ikatiineekwa, igirshii dilbaab tikatiineekwa, kassaah laadim itkwashiibna. Aniib igalad ibashariyookna diimaab daayiini.

14 Kassooh rabaabi kwashaab baakaay; igalad ikit'a akaay baruuh han udehayiisooch itkit'a indi.» idi.

15 Ukwaasana Ibraahiimii dehaay masi «Tutakatook Saaraay shaawti Saaraay iyaad kitdiya; uusmuuh Saara ittiyuud indi.

16 Ani batooh iidehar andi, baruuk oont'a oor hooy ifaar tindiya. Gwida dehayiit deet iikti tindi. Yhad'a batiisooch itfir'a iyadna.» idi.

17 Ibraahiim ifiirees dehaay dhibiya; winneet ifaayidit «Sheeb hawlaab ibari tak oor farri han? Saara ashshadhig tamuun hawla bariiyi oor farri han?» idi.

18 Ibraahiim Ukwaasanaay dehaay «Baruuk Ismaa'il oobhaat dehoon deharaab tiiktiyeek hayiskaat kitti han?» idi.

19 Ukwaasana aree «Awooh baku, laakiin tutakatuuk Saara oor dehook ifaar tindi. W'oor Isehaag iisim tindiya. Aniib igalad geeb eefee, bariyeeh y'ara ara geeb han eefi.

20 Laakiin Ismaa'il iidehar andi, bariyeeh ibhali han amaasiw; gwida firaaay baa'adhdhagwgwiib iyaaw andi. Baruuh tamna maloob had'aaya baaba iikti indi. Bariyeeh indhiwa akra dehay iikwasi andi.

21 Laakiin igaladi Saara whawil oont'a y'iiniib farriyeeb Isehaagi geeb iitkwikw andi.» idi.

22 Ukwaasana Ibraahiimi geeb ibhali faaysiyaayt har'ii, y'ish hooy giigiya.

23 Beet tooyiin Ibraahiim w'ooroos Ismaa'ilwa, kasseeh irabaaba baliin ugawiyooos faray iiktiinwa, imhallagaayee dilba ahaab iiktiyeebwa; Ukwaasana sooyaneet toonaatiit kasseeh ikwaashib.

24 Ibraahiim ikwshabi door ashshadhig tamuunwa ashshadhig hawla iibri.

²⁵ واؤرؤوس إسمائیل أری تمنة مهی هولة اییرے۔

²⁶ إبراھیموے واؤرؤوس إسمائیلوے مهلاس بیت توین هداب
إکوشبنة۔

²⁷ کسآه إریابة إبراھیمیب أفویب فری یایی دیسوة، إکشیة
دلبة أهاب ایکتینیوے قیب اکوشبنة۔

²⁵ W'ooruus Ismaa'il aree tamna mhay hawla
iibri.

²⁶ Ibraahiimwa w'ooruus Ismaa'ilwa mhallaas
beet tooyiin hiddaab ikwshabna.

²⁷ Kassaah irabaaba Ibraahiimiib ugawiib
faray y'ayay deeswa, ikishiya dilba ahaab
iiktiineebwa geeb ikwshabna.